

**Carta de D. Luís Cerqueira ao Padre Geral. Goa 20 de Novembro de 1594 in
ARSI, Goa 14, fl. 238-239v (no fl. 239v: “1^a. via”)**

// [fl. 238]

Mui Reuerendo em Christo Padre Nuestro

Pax christi

No es bien que passe adelante en my peregrinacion sin dar della cuenta a V. P. llegamos a Goa a los .22. de 7^{bre}.¹ auiedo partido de Lisboa a los 30 de Março. En toda la nauegacion nos hizo nuestro Señor merced de conseruarnos la salud a los Compañeros, y a my, quitando unas callenturas que sobreuinieron al hermano Francisco de paiua estudiante, pero con 4 sangrias y buen regimiento conualecio de todo en pocos dias; de modo que pudimos allende complir quanto era possible con la obligacion de las reglas, hazer algun fructo en el proximo: porque el Padre Valentin Caruallo y yo predicauamos, ora uno, ora otro quasi todos los domingos y dias de fiesta, y oyamos de confession todos los que querian; y finalmente haziamos ex Charitate el officio de cura, y ansi fue necessario por no lo traer la naue, sino que sobre el Padre Cargaua el pezo del trabajo, el hermano estudiante vltra de las litanias que todos los dias se dizian <en la naue> hazia la doctrina christiana, el coadjutor se occupaua en su ministerio, y en acudir y ajudar a los enfermos; vltra desto el Padre y el hermano estudiante tenian de ordinario, un exercicio de Theologia, una hora por la mañana de espiculatiuo, y otra a la tarde de moral, a que yo assistia. de todo se seguio fructo y edificacion, y con ella procedieron los Compañeros en toda la nauegacion.

¹ Septiembre.

En el discurso de la qual no faltaron² peligros, y graues, pero de todos el Señor nos ha librado por su bondad, y como tengo por cierto por los sacrificios y oraciones de nuestros Padres y hermanos, y muy particularmente de V. P. en los quales teniamos mucha confianca. No ha sido el menor el que tuuimos en Mocambique, y fue la ocasion de nos quedar alli en tierra, aunque uiuo y con salud el hermano coadjutor, porque estando nos anchorados de frente de la Isla (por ser del Rei que no entren las naues dentro del rio por ser la entrada peligrosa; mas que queden fuera y de alli se prouean) y estando el hermano en tierra con otra mucha gente de la naue negoceando algunas cosas necessarias pera el resto de la nauegacion, nos trinco de noche la amarra con gran peligro de darmos alli a la Costa, por seren entonces grandes las corrientes que nos lleuauan a ella, y naue arribar mal, de manera que fue necessario largar luego uela, y hazernos a la mar, y aunque de noche haziamos algunos bordos a tierra por no alongarnos mucho della, y podermos uenido el dia recoger en la naue los que quedauan en Mocambique, todauia era mucho a miedo por las razones que tengo dicho, de modo que algunos de muchos pangayos que uenida la mañana de tierra uenian con priessa a tomar la naue, no la han podido tomar porque se iua haziendo mucho a la mar y ella andar ya muy gruessa, y aquellas embarcaciones seren muy flacas y poco // [fl. 238v] seguras, y en uno destos pangaios fue el hermano forzado a quedar con magoa suia y nuestra, pero espero que llegue aqui presto, porque segun me han dicho, estaua en Mocambique vn Galeoto de camino pera Melinde en la qual sin duda se embarcaria, y de Melinde a Goa es nauegacion mui ordinaria. En Mocambique no estuuimos mas que un dia y una noche, y ansi por el trabajo que en ella tuuimos, que hizo nos pareciesse muchas, como tambien por ser ia tarde que fueron a 18 de Agosto auiendo alli llegado las dos naues Compañeras mucho primero que nos, San Juan 20 dias, y San Pablo 15. y

² “Faltaron” ou “faltaran”.

auiendose ia partido pera Goa auria 6. ou 7. dias adonde llegaron primero, la una a los 8. de Setiembre, y la otra a los 12.

Yo aunque los del Collegio por su mucha charidad deseauão que posasse alla, de ordinario poso en la Casa professa por parecer assi mas conueniente, onde estos Padres me hazen muchas charidades Conforme a la que ellos tienen que es mui grande, y mui especialmente el Padre Francisco Cabral prouincial que bien se uee en lo mucho que me haze el quan encomendado yo uengo de V. P. al presente estoi esperando por la primera moncion que es en Abril pera en ella me partir luego y continuar con mi nauegacion, si no fuesse en caso que en Março quando la naue llega de aquellas partes uiniessen tales nueuas del Japon, lo que, Dios nuestro Señor no permittira, que al Padre Visitador que esta en la China y aqui a los padres pareciesse deuer yo dilatar mas la partida. El estado de aquella Christiandad sabra V. P. por la annua del Japon, el qual segun he Collegido de una, es en substancia, No estaren aun las cosas alla quietas, ni los padres de todo en gracia del tyrano, auer pero mejoría y esperanças de quietacion.

Lo que de las cosas de la Compañia aqui en Goa, segun lo que estos pocos dias alcance puedo con uerdad dizir a V. P. es procederse ansi en la Casa y Collegio, como en el nouiciado con obseruancia; que cierto tiene V. P. razon de Consolarse en el Señor, y lo que segun por uezes me han dicho Padres antiguos y zelosos del bien, ha mucho promouido este Collegio de San Pablo que es un Seminario mui importante a la Compañia destas partes son los hermanos estudiantes que V. P. los años passados le ha embiado de Portugal, porque estos como tienen diferente educacion, son los que con su buen exemplo y modo de proceder ayudan mucho a la Conseruacion de la obseruancia religiosa y aun al estudio de las letras, espertandose los de aca mas a estudiar con los que uienen del Reino. El padre Francisco Cabral prouincial a lo que entiendo inche bien este lugar, en su persona es exemplar, llano y claro en el modo de proceder, tiene

autoridad con los de fuera, y mucha experiencia de las Cosas destas partes, es solícito en las de su officio, amigo de Consejo eficaz en la execucion de las cosas y parece pender mas pera el rigor, que pera largueza que es lo que siempre en la Religion fue necessario especialmente en estas partes.

Como los obispos de Japon por estaren tan apartados de la sede Apostolica pera que con la libertad y paz de sus consciencias que conuiene y consolacion de aquella nueva Christiandad puedan hazer bien su officio tengan necesidad de mui amplas facultades y aun de poderen dispensar en todo el derecho positiuo por lo menos en el foro de la consciencia, soy forçado a tornar a importunar a V. P. nos haga charidad de nos alcanzar de Su Santidad las dichas facultades, las mas amplas que fuera possible, y de la benignidad de Su Santidad: es de esperar que haziendole V. P. representar esto de nuevo uenga a lo que se desea pues la necesidad es tan euidente; En la bendicion, santos sacrificios y oraçones [sic] de V. P. mucho me encomiendo, de Goa y 9^{bre.} de 94.

De V. P.

hijo y sieruo en Christo

Don Luis Cerqueira